

## ВОЦЕРКОВЛЕНИЕ

Слова *воцерковление*, *воцерковленный*, *воцерковить* довольно часто встречаются в текстах последнего десятилетия. Однако тщетно искать их в современных толковых словарях русского языка. Нет их и в Словаре В. И. Даля, как в недавно переизданном по изданию 1880–1882 гг., так и в его преобразованном по современной орфографии (для удобства нынешней публики, не знающей, где искать букву «ять») варианте. Автору настоящей статьи приходилось даже слышать мнение, что *воцерковить* и его производные – это неологизмы последнего времени, придуманные по отношению к тем, кто, прожив значительную часть жизни в состоянии атеизма или религиозного индифферентизма, приобщился к православной церкви и стал активно участвовать в ее жизни.

Но интересующие нас слова в *старых* словарях русского языка зафиксированы. Мы находим их уже в Словаре Академии Российской 1789–1794 гг.: «ВОЦЕРКОВЛЯЮ... причисляю к церкви (так!). ВОЦЕРКОВЛЯЮСЬ... Воцерковляем бываю, сопричисляем бываю к церкви. *Воцерковляется раб Божий*. Молит[ва] родильн[ицам] в 40 день. ВОЦЕРКОВЛЕНИЕ... Соприсчисление к церкви. *Иерей творит воцерковление*. Там же. ВОЦЕРКОВЛЕННЫЙ... прил. Соприсчисленный к церкви» [САР I, 6: 625–626]. Интересующие нас слова есть и в Словаре Академии Российской 1806–1822 гг. [САР II], и в Словаре церковнославянского и русского языка, составленном Вторым отделением Академии наук, 1847 г. [СЦРЯ 1847, 1: 167], где они сопровождаются пометой *церк[овное]*. Отсутствие слов *воцерковление*, *воцерковить* в Толковом словаре Даля объясняется, по видимому, тем, что автор делал упор на сугубо разговорную, а не на книжную лексику.

Вызывает удивление отсутствие интересующих нас слов в Словаре русского языка XVIII в., поскольку они фиксируются Словарем Академии наук 1789–1794 гг. Словарь Академии наук сопровождает дефиницию иллюстрацией из так называемой «сороковой (сорокодневной) молитвы», которая читается священником, когда мать новорожденного приходит в храм на сороковой день после родов (в течение сорока дней после родов мать в церковь не допускается). Стало быть, слова *воцерковление*, *воцерковляться* были и ранее 1789 г. Удивляет их отсутствие в Церковном словаре Петра Алексева

1773 г. (и в «Продолжении» к нему 1779 г.) Но мы находим их в Требнике 1720 г. (с. 9): «И аще мл[аде]нецъ кр[е]щень есть, творить иерей воц[е]рковленіе... воц[е]рковляется рабъ Б[о]жій...». В то же время любопытно отметить, что Словарь русского языка XI–XVII вв. и «Материалы для словаря древнерусского языка» И. И. Срезневского не фиксируют этих слов; нет их и в Лексиконе Ф. Поликарпова 1704 г. В Служебнике 1616 г. в соответствующем месте говорится, что мать новорожденного приходит в церковь на сороковой день, дабы «пріяти вхожденія ц[е]рковнаго» (с. 211); но слов *воцерковитися*, *воцерковление* мы в указанном источнике не обнаружили; правда, экземпляр этого Служебника в Научной библиотеке МГУ, которым мы пользовались, дефектен. Глагол воцерковлять, по всей вероятности, калькирует греч. εκκλησίαζομαι, производное от εκκλησία – церковь.

Учитывая вышеизложенное, приходится предположить, что слова *воцерковление*, *воцерковити(ся)* появились в русском языке в начале XVIII в. Сфера функционирования их ограничена: они употреблялись только в церкви и только в определенных обстоятельствах, которые исчерпывающе изложены в Церковно-славянском словаре Г. Дьяченко 1898 г.: «Воцерковлѣние – обряд, совершаемый над младенцем в 40-й день по рождении, когда исполнится время очищения его матери и когда она является с младенцем в храм. Действие воцерковления состоит в том, что священник, взяв младенца из рук матери в свои руки, произносит слова: «*воцерковляется раб или раба Божия, такой-то, во имя Отца и Сына и Святаго Духа*, и в это время крестообразно возносит младенца на руках своих. Это делает иерей неоднократно, в разных местах храма и с различными добавлениями. Воцерковляти, воцерковлятися – причислять новокрещенного к верным, вводить в церковь, быть воцерковляему. Молит. родил. в 40-й день» [ЦС 1898, 1: 98].

Однако во второй половине XIX в. мы находим любопытный случай употребления слова *воцерковить*. Н. С. Лесков в 1886 г. публикует статью «О куфельном мужике и проч.» с подзаголовком «Заметки по поводу некоторых отзывов о Л. Толстом», где читаем: «Ф. М. Достоевский зашел раз сумерками к недавно умершей в Париже Юлии Денисовне Засецкой, дочери известного партизана Дениса Давыдова... и начал дружески укорять ее за протестантизм и наставлять в православии. Юлия Денисовна была заведомая протестантка, и она... не скрывала, что с православием покончила и присоединилась к лютеранству. ... Он пробовал в это именно время остановить ее религиозное своенравие и „воцерковить” ее» [Лесков СС, 11: 147–148]. Лесков берет интересующее нас слово в кавычки,

*Славянский вестник. Вып. 2. М.: МАКС Пресс, 2004. 608 с.*

подчеркивая тем самым его необычное для XIX в. употребление в значении «вернуть в лоно православной церкви».

В публицистике последнего десятилетия чаще всего мы встречаем причастие *воцерковлённый*. Оно имеет значение «приобщенный к православной церкви и активно участвующий в ее жизни». И причастие *воцерковленный*, и глагол *воцерковить(ся)/воцерковлять(ся)*, и существительное *воцерковление* должны включаться в словари современного русского языка, поскольку из Требника и Служебника (где эти слова функционировали, можно сказать, на правах профессионализмов) они проникли в общелитературную сферу. При этом стоило бы учесть то, что пишет Словарь русского языка, составленный Вторым отделением Академии наук: «ВОЦЕРКОВЛЕНИЕ. *Церк.* В древности введение оглашаемого в собрание верующих и сопричисление к оным; ныне то же, что в просторечии *сороковая молитва*, т. е. молитва, совершаемая над матерью и младенцем в сороковой день по рождении: над матерью в ознаменование ее очищения и доступа к принятию таинств, – над младенцем в ознаменование его сопричисления к Церкви и посвящения Богу» [СРЯ 1891, 1: 531]. Полезно было бы также присовокупить и данные Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона: «ВОЦЕРКОВЛЕНИЕ... Церковь воспоминает воцерковление Господне ежегодно 2 (15 по новому стилю. – *Н. А.*) февраля, в праздник Сретения» [ЭС 1892, VII: 330].

#### Л и т е р а т у р а

- Лесков СС – *Лесков Н. С.* Собр. соч.: В 11 т. М., 1956–1958.  
САР I – Словарь Академии Российской. Ч. 1–6. СПб., 1789–1794.  
САР II – Словарь Академии Российской. 2-е изд. Ч. 1–6. СПб., 1806–1822.  
СРЯ – Словарь русского языка, составленный II отделением имп. Академии наук. Т. 1. Вып. 1–3. СПб., 1891–1895.  
СЦРЯ 1847 – Словарь церковнославянского и русского языка. В. 1–4. СПб., 1847.  
ЦСС – Полный церковно-славянский словарь / Сост. прот. Г. Дьяченко: В 2-х т. М., 1898.  
ЭС – Энциклопедический словарь / Ф.А.Брокгауза, И.А.Ефрона. Т. 1–82. (Доп. 1–4). СПб., 1890–1907.